

## CONDIZIONI GENERALI DI VENDITA

### 1. Generalità

Le seguenti Condizioni Generali di Vendita regolano tutte le vendite e forniture di beni individuati nei singoli ordini degli Acquirenti.

In caso di contrasto tra le presenti Condizioni Generali e i termini e condizioni pattuiti nella singola Vendita, questi ultimi prevarranno, purché pattuiti per iscritto e accettati espressamente dalla Venditrice.

In nessun caso la Venditrice sarà vincolata all'utilizzo delle condizioni generali di vendita dell'Acquirente, salvo che tali condizioni siano espressamente approvate per iscritto dalla Venditrice, previa rinuncia scritta all'applicazione delle presenti Condizioni Generali.

### 2. Offerte e ordini

a. Gli ordini dell'Acquirente sono irrevocabili solo se confermati per iscritto dalla Venditrice (anche con fattura o bolla di consegna). Gli ordini dovranno contenere la chiara descrizione dei Prodotti desiderati e la quantità richiesta.

b. La Vendita dovrà ritenersi conclusa, e l'ordine accettato, (i) nel momento in cui l'Acquirente riceva specifica conferma d'ordine da parte della Venditrice nonché (ii) nel momento in cui la Venditrice ne inizi l'esecuzione, senza necessità di avviso, in deroga all'art. 1327, 2° c., c.c.

c. La Venditrice si riserva la facoltà, qualora in epoca successiva alla conferma d'ordine venga a conoscenza dell'esistenza di protesti, pignoramenti o procedure concorsuali a carico dell'Acquirente o se risulti evidente che la situazione finanziaria dell'Acquirente sia compromessa, di sospendere l'esecuzione del contratto o di esigere particolari garanzie. In questi stessi casi, la Venditrice potrà risolvere il contratto ai sensi degli artt. 1453 e s.s. c.c.

### 3. Prezzi

Il Prezzo di Vendita dei Prodotti, al netto di IVA e contributo CONAI, sarà quello indicato nel listino della Venditrice in vigore alla data dell'inoltro dell'Ordine. Eventuali sconti diversi da quelli indicati nel listino della Venditrice dovranno essere concordati con la Venditrice e confermati dalla stessa espressamente e specificamente in forma scritta.

I prezzi si intendono calcolati franco fabbrica, al netto di IVA e degli sconti.

### 4. Pagamenti

a. I pagamenti valgono come effettuati dall'Acquirente solo quando l'importo è definitivamente a disposizione della Venditrice su uno dei suoi conti.

b. Si esclude ogni diritto dell'Acquirente ad effettuare trattenute. L'Acquirente può ricorrere a compensazioni solo nel caso di crediti non contestati o legalmente determinati.

c. La Venditrice può modificare i prezzi di vendita unilateralmente, senza preavviso e con effetto

## GENERAL TERMS OF SALE

### 1. General provisions

These General Terms of Sale shall apply to any sale and supply of goods identified in the Buyer's orders.

In the event of a contrast between these General Terms of Sale and any special term agreed between the parties, the special term will take priority if expressly agreed upon and accepted by the Seller in writing.

Under no circumstances will the Seller be bound to apply the general terms of sale of the Buyer, unless the Seller expressly agrees upon the validity of such conditions in writing and delivers a written waiver of the provisions included in these General Terms of Sale.

### 2. Offers and orders

a. Once approved in writing by the Seller (also with invoices or delivery notes), the Buyer's orders become irrevocable. The orders shall include the exact quantity and a clear description of the requested products.

b. For a sale to be concluded and for an order to be accepted, (i) the Buyer shall receive a written confirmation from the Seller or (ii) the Seller shall begin the sale execution without warning, in derogation of art. 1327, paragraph 2 of the Italian Civil Code.

c. If after the order confirmation the Seller becomes aware that there are protests, garnishments or insolvency proceedings involving the Buyer, or that the Buyer's financial standing is precarious, the Seller has the right to suspend the performance of the contract, demand specific guarantees or even terminate the contract pursuant to articles 1453 et seq. of the Italian Civil Code.

### 3. Prices

The prices of the products, net of VAT and net of CONAI contribution, are stated in the price list in force at the time of the order submission. All the discounts that are not included in the price list are only allowed if expressly agreed upon and confirmed by the Seller in writing.

The prices are calculated ex works; they are net of VAT and other discounts.

### 4. Payments

a. Payments are considered valid only when the Seller can freely dispose of the agreed amount on one of its bank accounts.

b. Under no circumstances is the Buyer entitled to withhold payments. Offsetting claims is allowed only to the extent that the counterclaim is undisputed or legally binding.

c. Should there be alterations in the cost of raw materials, energy or transport, the Seller reserves the right to unilaterally change the prices of the products, without prior notice and with immediate effect.

immediato, nei casi di variazione del prezzo delle materie prime, energia, costi di trasporto.

- d. Il prezzo dovrà essere corrisposto dall'Acquirente in favore della Venditrice entro il termine indicato nella conferma d'ordine. Il ritardo nei pagamenti fa maturare interessi di mora al tasso previsto dall'art. 5 del D. Lgs. 231/2002

#### 5. Cessione del credito

La Venditrice si riserva la facoltà, ai sensi dell'art. 1264 c.c., di cedere il proprio credito a società di factoring o ad altro soggetto terzo.

#### 6. Forniture

- a. Il termine di consegna decorre dal momento in cui la Venditrice comunica all'Acquirente la conferma dell'ordine di acquisto ed è indicato nella conferma d'ordine stessa. I termini di consegna non devono in ogni caso intendersi come termini essenziali ai sensi dell'art. 1457 c.c.
- b. In caso di pagamenti insoluti relativi a precedenti forniture, la Venditrice ha facoltà di sospendere l'esecuzione dell'ordine sino a che i pagamenti non siano stati effettuati e le siano state fornite idonee garanzie per le rate a scadere.
- c. La consegna avverrà secondo le modalità stabilite nella conferma d'ordine. La Venditrice si impegna a rispettare i termini di consegna pattuiti, computati in giorni lavorativi. Eventuali ritardi rispetto ai termini concordati verranno tempestivamente comunicati all'Acquirente.
- d. Il termine di consegna può essere altresì prorogato per effetto di cause che non siano riconducibili al controllo di Mauser, vale a dire per cause di forza maggiore e per caso fortuito, quali ad esempio: eventi atmosferici, scioperi (anche aziendali), serrate, incendi, divieti di importazione, ritardati rifornimenti di materie prime o limitazioni delle fonti energetiche, guasti alle apparecchiature e agli impianti di Mauser derivanti dalle predette circostanze ed altri fatti che impediscano o ritardino la produzione. In questi casi la Venditrice non potrà essere ritenuta responsabile del ritardo nella consegna. Le disposizioni del presente accordo si applicano anche qualora tali circostanze riguardino fornitori della Venditrice. È facoltà della Venditrice di procedere a consegne parziali, previo avviso all'Acquirente.
- e. In mancanza di diverso accordo, il luogo di consegna dei beni è lo stabilimento della Venditrice.
- f. Nel caso di consegna presso lo stabilimento della Venditrice, l'Acquirente, fermo restando il suo obbligo di pagare il prezzo, è tenuto al ritiro dei beni entro il termine pattuito per la consegna.
- g. In caso di mancato ritiro dei beni da parte dell'Acquirente entro il suddetto termine, la Venditrice avrà diritto di risolvere il contratto ai sensi dell'art. 1454 c.c., fermo restando il diritto al risarcimento dei danni derivanti dall'inadempimento dell'Acquirente.

- d. Payments to the Seller must be made by the deadline specified in the order confirmation. Should payments be delayed, the Seller may charge interest on the overdue amount pursuant to article 5 of the Italian Legislative Decree no. 231/2002.

#### 5. Transfer of debt

Pursuant to article 1264 of the Italian Civil Code, the Seller reserves the right to transfer its debt to a factoring company or to a third party.

#### 6. Supplies

- a. The delivery terms stated in the order confirmation are calculated from the date when the Seller sends the order confirmation to the Buyer; pursuant to article 1457 of the Italian Civil Code, they are not binding.
- b. In case of unpaid past supplies, the Seller has the right to suspend the performance of the contract until the Buyer makes the necessary payments and provides specific guarantees for the upcoming instalments.
- c. The delivery will take place as stated in the order confirmation. The Seller undertakes to comply with the agreed terms of delivery, expressed in working days. Any delay needs to be immediately notified to the Buyer.
- d. The delivery might be delayed for events beyond the Seller's control. These include causes of force majeure and unforeseeable circumstances such as, but not limited to, weather conditions, strikes (even corporate), lockouts, fires, import bans, delayed supplies of raw materials, limited energy sources, equipment or plant failures connected with said circumstances, and any other event preventing or delaying the production process. In this case, the Seller shall not be held liable for the delay. These provisions shall also apply if the afore-mentioned circumstances involve the Seller's suppliers. The Seller is entitled to carry out partial deliveries after notifying the Buyer.
- e. Unless agreed otherwise, the delivery place is the Seller's premises.
- f. If the delivery takes place at the Seller's premises, the Buyer undertakes to collect the goods by the agreed deadline, without prejudice to its obligation to pay the contract price.
- g. Should the Buyer fail to collect the goods within the afore-mentioned deadline, the Seller is entitled to terminate the contract pursuant to article 1454 of the Italian Civil Code, without prejudice to its right to claim for any damage arising from the Buyer's breach.

## 7. Spedizione

Nelle vendite effettuate *franco partenza*, la Venditrice si libera dall'obbligo della consegna rimettendo i beni al vettore o allo spedizioniere e la spedizione avverrà a rischio e pericolo dell'Acquirente. Quando l'Acquirente non specifichi tempestivamente il mezzo di spedizione, esso verrà scelto dalla Venditrice, senza che quest'ultima possa in alcun modo essere ritenuta responsabile della scelta.

## 8. Contestazioni e reclami

- a. Al momento della consegna l'Acquirente dovrà verificare la conformità della merce al contratto.
- b. I reclami dovranno essere notificati per iscritto e debitamente circostanziati, con menzione dei dati dell'ordine, del numero di identificazione dei colli e della fattura, e corredati dei necessari documenti giustificativi, in modo da consentire alla Venditrice un tempestivo e completo controllo. Nel caso di vizi del bene il reclamo deve essere inoltrato per iscritto subito dopo il loro accertamento, e, in ogni caso, entro il termine di decadenza di 8 giorni di cui all'art. 1490 c.c. e al più tardi però entro il termine di 1 anno dalla consegna.
- c. I resi verranno accettati solo se il difetto derivi da cause imputabili al Venditore, che – a sua scelta – potrà decidere se rimborsare il prezzo o sostituire il bene. La merce dovrà essere spedita presso la sede della Venditrice nell'imballaggio originale, previa, in ogni caso, autorizzazione espressa da parte del Venditore.
- d. Non verranno accettati resi per errata ordinazione delle merci, salva espressa autorizzazione da parte della Venditrice. Le spese di spedizione si intenderanno a carico dell'Acquirente.

## 9. Informativa ai sensi del Regolamento UE 2016/679 (GDPR)

Ai sensi e per gli effetti dell'art. 13 del Regolamento UE 2016/679 (di seguito il "GDPR"), l'Acquirente dichiara di essere pienamente informato circa (i) le finalità e le modalità dei trattamenti dei propri dati personali comunicati all'atto di accettazione ovvero nel corso di esecuzione del presente contratto, (ii) la registrazione di tali dati su supporti elettronici protetti e trattati in via riservata dalla Venditrice e/o da proprie società fornitrici di servizi, o società controllate, controllanti o sotto comune controllo, anche all'estero, per le proprie finalità istituzionali e comunque connesse o strumentali alle proprie attività e all'esecuzione del presente contratto, (iii) i diritti di cui agli articoli 15 e seguenti del GDPR con particolare riguardo alla possibilità di accesso, integrazione, modificazione, cancellazione dei dati personali o di opposizione in tutto o in parte al relativo utilizzo ai fini ivi specificati, iv) che i dati personali verranno conservati per tutta la durata del rapporto contrattuale più l'eventuale periodo successivo previsto dalla legge.

Il titolare del trattamento è Mauser Italia S.p.A.

## 7. Shipment

In an *ex works* shipment, the Seller is under no obligation to deliver the goods to the Buyer; the products are delivered by a carrier, and it is the Buyer who bears all the risks involved in the shipment. If the Buyer fails to indicate a type of shipment in a timely fashion, the Seller will be entitled to choose one without being held liable by the counterpart.

## 8. Disputes and complaints

- a. The Buyer must check the compliance of the goods with the contract upon delivery.
- b. Complaints need to be notified in writing. They must include details such as order information, batch number and invoice number, and they need to be accompanied by all the supporting documents the Seller might need to carry out a timely and thorough investigation. In case of defects of the goods, the complaint must be notified in writing immediately upon discovery or at the latest within 8 days, pursuant to article 1490 of the Italian Civil Code. No complaint can be made after 1 year from the delivery date.
- c. Any defect attributable to the Seller gives the Buyer the right to return the disputed goods. The Seller may decide whether to refund the Buyer or replace the products, provided that the goods are returned to the Seller's premises in their original packaging upon authorisation of the return transaction.
- d. Unless expressly agreed otherwise, the Buyer is not entitled to return goods that were ordered by mistake. Shipping fees will be borne by the Buyer

## 9. Regulation (EU) 2016/679 (GDPR)

Pursuant to and in accordance with article 13 of the EU Regulation 2016/679 (hereafter referred to as "GDPR"), the Buyer declares to be fully aware of (i) the purposes and means of the personal data processing, as notified prior to the acceptance or performance of the contract; (ii) the fact that the personal data are recorded on electronic media, protected and treated confidentially by the Seller and/or its service, subsidiary, holding or jointly controlled companies, in the Seller's country or abroad, for institutional purposes connected or instrumental to the Seller's activities or performance of the contract; (iii) the rights pursuant to articles 15 et seq. of the GDPR, especially those connected to access, integration, rectification, deletion and partial or total objection to the usage of personal data for the specified purposes; (iv) that the personal data will be retained for the duration of the contract and for a subsequent period defined by law.

The data controller is Mauser Italia S.p.A.

**10. Proprietà Intellettuale**

La vendita di beni da parte della Venditrice non si intende in alcun modo come licenza d'uso o cessione di titolarità di diritti di proprietà intellettuale ed industriale della Venditrice nei confronti dell'Acquirente.

L'Acquirente non potrà utilizzare i Marchi della Venditrice, salvo apposito e specifico accordo scritto tra le Parti, e si asterrà dal divulgare qualsiasi informazione di cui possa essere venuto a conoscenza nell'ambito dell'esecuzione da parte della Venditrice delle obbligazioni di cui alle presenti Condizioni Generali.

**11. Compliance**

La Venditrice e l'Acquirente stabiliscono, garantiscono e si impegnano a soddisfare tutti gli obblighi derivanti dai presenti termini e condizioni in conformità di tutte le leggi applicabili, incluse, senza alcuna limitazione, le normative anticorruzione, come U.S. Foreign Corrupt Practices Act (legge in materia di pratiche corruttive all'estero degli USA) e U.K. Bribery Act (legge in materia di corruzione del Regno Unito), nonché le leggi commerciali internazionali, che comprendono sanzioni economiche, embarghi, controlli delle esportazioni e normative antiboicottaggio.

**12. Foro giudiziario competente**

Per ogni eventuale controversia, comprese le azioni monitorie, che dovesse insorgere tra le parti in relazione all'interpretazione, applicazione ed esecuzione delle presenti Condizioni Generali di Vendita è riconosciuta la competenza esclusiva del Foro di Milano. La Venditrice si riserva comunque la facoltà di adire a sua scelta altro Foro competente a norma di legge.

**13. Legge applicabile**

Le presenti condizioni generali di vendita sono regolate dalla legge italiana, con esclusione della Convenzione di Vienna del 1980 sui contratti di vendita internazionale di beni mobili.

**10. Intellectual property**

By selling goods to the Buyer, the Seller does not transfer or provide a licence to use its industrial and intellectual property rights.

The Buyer is not entitled to use the Seller's trademarks; their possible use will have to be authorised in advance and expressly disciplined by means of separate deed. The Buyer shall furthermore refrain from disclosing any information shared by the Seller for the performance of its obligations under these General Terms of Sale.

**11. Compliance**

The Seller and the Buyer undertake and commit to meet all the obligations arising from these General Terms of Use in compliance with all the applicable laws. These include, without limitation, anti-corruption regulations such as the *U.S. Foreign Corrupt Practices Act* and the *U.K. Bribery Act*, as well as international trade laws on economic sanctions, embargoes, export controls and anti-boycott regulations.

**12. Competent jurisdiction**

Any dispute and warning procedure between the Seller and the Buyer concerning the interpretation, application and execution of these General Terms of Sale shall be exclusively deferred to the Court of Milan. The Seller is however entitled to apply to any other competent court of its choice.

**13. Applicable law**

These General Terms of Sale shall be governed by the Italian law, with the exception of the United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods ratified in 1980 (Vienna Convention).

Grezzago, January 2020